Pfaff 1471 E
PFAFF

1471E

Teileliste
Parts list
Liste de pièces
Lista de piezas
Vorwort
Foreword
Avant-propos
Notas preliminares

Die Inhaltsübersicht auf Seite 3 gibt einen Überblick über die Aufgliederung der Liste.
Alle Teile sind so abgebildet, wie sie in der Maschine funktionsmäßig zusammengehören.
Die gestrichelten Abbildungen zeigen, wo die daneben abgebildeten Teile hingehören.
Alle Einrahmungen auf den Bildseiten zeigen, aus welchen Einzelteilen sich die Gruppenente zusammensetzen.
Nähwerkzeuge und Apparate sind der Unterklassen-Ausstattung zu entnehmen.
Die auf den Bildseiten verwendeten Schlüsselzeichen (\[\[\]\], \[\[\]\], usw.) sind in Register "0" erläutert.

Konstruktionsänderungen vorbehalten.

For the various sections of this catalogue, please refer to the "Contents" on page 3.
The parts are illustrated as they belong together in the machine.
The dashed illustrations show where the adjacent parts belong.
The framed-in sections on the illustration pages show the individual parts comprising a group.
For gauge parts and attachments please refer to the subclass listing.
The keys used on the illustration pages (\[\[\]\], \[\[\]\], etc.) are listed and explained in section "0".

Subject to alterations in design.

La table des matières, page 3, donne un aperçu de la subdivision de la liste.
Les pièces figurent sur l'illustration comme elles vont ensemble.
Les figures en tirets montrent le lieu de montage des pièces figurant à côté.
Les parties encadrées sur les pages à illustrations représentent les pièces individuelles formant groupe.
Pour les organes de couture et les appareils, veuillez vous référer à la fiche équipement de sous-classes.
Les symboles (\[\[\]\], \[\[\]\], etc.) utilisés sur les pages illustrées sont regroupés et expliqués au registre "0".

Sous réserve de modifications.

En la página 3, bajo el título "contenido", puede verse un resumen de la división de la "lista de piezas".
Las piezas están ilustradas conforme se hallan montadas en la máquina.
Las figuras a base de líneas entrecortadas muestran dónde y cómo van montadas las piezas ilustradas al lado.
Los recuadros en las páginas ilustradas indican las piezas individuales de que se componen los grupos.
Para los órganos de costura y aparatos, véase la "Composición de les subclases".
Los símbolos clave (\[\[\]\], \[\[\]\], etc.) utilizados en las páginas ilustradas se hallan recopilados y explicados en el registro "0".

Salvo modificaciones técnicas.
<table>
<thead>
<tr>
<th>Register</th>
<th>Section</th>
<th>Seite/Página</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>0</td>
<td>Kopfteile</td>
<td>5</td>
</tr>
<tr>
<td>1</td>
<td>Nadelkopf-Teile</td>
<td>6</td>
</tr>
<tr>
<td>2</td>
<td>Armteile</td>
<td>10</td>
</tr>
<tr>
<td>3</td>
<td>Grundplatenteile</td>
<td>13</td>
</tr>
<tr>
<td>4</td>
<td>Gehäuseteile</td>
<td>16</td>
</tr>
<tr>
<td>5</td>
<td>Elektrische Ausrüstung</td>
<td>20</td>
</tr>
<tr>
<td>6</td>
<td>Kanten-Beschneideinrichtung</td>
<td>22</td>
</tr>
<tr>
<td>7</td>
<td>Fadenspannungs-Steuerung</td>
<td>26</td>
</tr>
<tr>
<td>8</td>
<td>Presserfuß-Automatik</td>
<td>-725/04</td>
</tr>
<tr>
<td>9</td>
<td>Wartungseinheit</td>
<td>30</td>
</tr>
<tr>
<td>10</td>
<td>Zubehörteile</td>
<td>-905/05</td>
</tr>
<tr>
<td>11</td>
<td>Verkabelung zur Tischplatte</td>
<td>31</td>
</tr>
<tr>
<td>12</td>
<td>Positionsgeber</td>
<td>-910/15</td>
</tr>
<tr>
<td>13</td>
<td>Memory Card</td>
<td>32</td>
</tr>
</tbody>
</table>

From the library of: Superior Sewing Machine & Supply LLC
<table>
<thead>
<tr>
<th>Register</th>
<th>Section</th>
<th>Seite</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Registre</td>
<td>Registro</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>14</td>
<td>14</td>
<td>41</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Glass fibre lamp</td>
<td>Lamp de fibre optique</td>
<td>Lámpara de fibra de vidrio</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>15</td>
<td>15</td>
<td>42</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Knieschalter</td>
<td>Knee switch</td>
<td>Interrupteur de genouillère</td>
<td>Interruptor de rodilla</td>
</tr>
<tr>
<td>Anhang</td>
<td>Appendix</td>
<td>Unterklassen-Ausstattung</td>
<td>Subclass parts</td>
</tr>
<tr>
<td>Annexes</td>
<td>Anexo</td>
<td>Composition des sous-classes</td>
<td>Composición de las subclases</td>
</tr>
<tr>
<td>Öl</td>
<td>Mittelpunkt:</td>
<td>Dichte bei:</td>
<td>Bestellnummer für Behälter mit:</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Viskosität bei:</td>
<td>Density of:</td>
<td>Part number for can with:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Mean viscosity at:</td>
<td>Dichte à:</td>
<td>Numéro de commande pour récipients avec:</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Viscosité moyenne à:</td>
<td>Densidad a:</td>
<td>Número de pedido para recipientes con:</td>
</tr>
<tr>
<td>°C</td>
<td>mm²/s</td>
<td>°C</td>
<td>g/cm²</td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
</tr>
<tr>
<td>280-1-120 144</td>
<td>40</td>
<td>22.0</td>
<td>15</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>280-1-120 217</td>
<td></td>
<td>21</td>
<td>0.810</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Fett</th>
<th>Penetration</th>
<th>Drip-point</th>
<th>Bestellnummer für Behälter mit:</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Grease</td>
<td>Penetration</td>
<td>Point de suintement</td>
<td>Part number for can with:</td>
</tr>
<tr>
<td>Graisse</td>
<td>Penetration</td>
<td>Pénétration</td>
<td>Numéro de commande pour récipients avec:</td>
</tr>
<tr>
<td>Grasa</td>
<td>Penetración</td>
<td>Penetración</td>
<td>Número de pedido para recipientes con:</td>
</tr>
<tr>
<td>mm/10</td>
<td>°C</td>
<td>kg</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>280-1-120 205</td>
<td></td>
<td>0.5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>280-1-120 243</td>
<td>375-405</td>
<td>150</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>280-1-120 243</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>280-1-120 247</td>
<td>220-250</td>
<td>185</td>
<td>0.5</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td>1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>280-1-120 247</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

From the library of: Superior Sewing Machine & Supply LLC
Erläuterungen der Schlüsselzeichen
Explanation of codes
Explication des codes
Explicaciones de los códigos

Unterklassenabhängig, Teilenummer siehe Unterklassen-Ausstattung.
Subclass-dependent, for part number see subclass parts listing.
Fonction de la sous-classe; pour le numéro de la pièce, voir "Équipement de sous-classes".
Dependientes de la subclase, para el número de pieza véase "Dotación de subclasses".

A
Ausführung A
Model A
Version A
Tipo A

B
Ausführung B
Model B
Version B
Tipo B

2
Markierung (Punkte, Striche oder Zahl) bei Bestellung angeben.
Marking (dots, strokes or numbers) to be stated on order.
Préciser les repères (points, traits ou chiffres) à la commande.
Señales (puntos, rayas o cifras), indiquese en los pedidos.

3/1
Gesichert mit Loctite.
Secured with Loctite.
Bloqué par Loctite.
Asegurado con Loctite.

3/4
Selbstklebend.
Self-adhesive.
Auto-adhesive
Autoadhesiva.

4
Ausführungsart (A, B oder B/C) bei Bestellung angeben.
Model (A, B or B/C) to be stated on order.
Préciser le modèle (A, B ou B/C) à la commande.
Indiquese el tipo (A, B o B/C) en los pedidos.

6
Nadeldicke und Spitzenform bei Bestellung angeben.
Needle size and style of point to be stated on order.
Préciser la grosseur de l'aiguille et la forme de la pointe à la commande.
Grosor de aguja y forma de la punta, indiquese en los pedidos.

7/1
Messer mit aufgebogenem Dach und langer Schneide..
Knife with bent-up front corner and long cutting edge.
Couteau à dos relevé et tranchant long.
Cuchilla con hoja arqueada y filo largo.

7/3
Messer mit flachem Dach und langer Schneide..
Knife with flat front corner and long cutting edge.
Couteau à dos plat et tranchant long.
Cuchilla con hoja plana y filo largo.
Erläuterungen der Schlüsselzeichen
Explanation of codes
Explication des codes
Explicaciones de los códigos
PFAFF 1471E

7/4
Messer mit aufgebogenem Dach und kurzer Schneide.
Knife with bent-up front corner and short cutting edge.
Couteau à dos relevé et tranchant court.
Cuchilla con hoja arqueada y filo corto.

7/5
Messer mit flachem Dach und Doppelschneide.
Knife with flat front corner and dual cutting edge.
Couteau à dos plat et tranchant double.
Cuchilla con hoja plana y doble filo.

7/6
Messer mit flachem Dach und kurzer Schneide.
Knife with flat front corner and short cutting edge.
Couteau à dos plat et tranchant court.
Cuchilla con hoja plana y filo corto.

7/7
Messerhalter zu Verwendung waagrecht liegender Messer.
Knife holder for horizontal knives.
Porte-couteau pour couteau horizontal.
Portacuchillas para cuchillas de posición horizontal.

7/17
Messer (flache Ausführung) mit aufgebogener vorderer Ecke.
Knife (flat version) with bent-up front corner.
Couteau (version plate) doigt antérieur légèrement relevé.
Cuchilla (tipo plano) con esquina anterior levantada.

7/18
Messer (flache Ausführung) mit aufgebogener vorderer Ecke und Aussparung.
Knife (flat version) with bent-up front corner and cutout.
Couteau (version plate) doigt antérieur légèrement relevé, avec évidement.
Cuchilla (tipo plano) con esquina anterior levantada y rebaja.

7/19
Messer mit niedriger Abkörnung, vorderer aufgebogener Ecke und kleiner Schneidwand.
Knife with slight bend, bent-up front corner and short blade.
Couteau avec faible désaxage, coin avant coudé et petite hauteur du tranchant.
Cuchilla de acodamiento rebajado, esquina anterior levantada y altura pequeña del filo.

9/2
Schneidabstand bei Bestellung angeben.
Trimming margin to be stated on order.
Distance de coupe à préciser à la commande.
Margen de corte, indiquese en los pedidos.

18
Schneidhöhe
Cutting height
Hauteur de coupe
Altura de corte

18/2
Schneidhöhe (2,7; 3,5 oder 4 mm) bei Bestellung angeben.
Cutting height (2,7; 3,5 or 4 mm) to be stated on order.
Hauteur de coupe (2,7; 3,5 ou 4 mm) à préciser à la commande.
Altura de corte (2,7; 3,5 ó 4 mm), indiquese en los pedidos.
Erläuterungen der Schlüsselzeichen
Explanation of codes
Explication des codes
Explicaciones de los códigos

27/5
Eingeklammerte Zahl = Länge in mm.
Number in brackets = length in mm.
Chiffre entre parenthèses = longueur en mm
Cifra entre paréntesis = longitud en mm.

28
Sonderausführung
Special version
Version spéciale
Tipo especial

32
Beim Einbau dieses Teiles wird für die Paßgenauigkeit zum Anschlußteil keine Garantie übernommen; zweckmäßig vollständiges Aggregat bestellen.
No guarantee is assumed that the part will fit the mating part; it is best to order a complete assembly.
Aucune garantie ne pourra être assurée quant à la precision d'ajustage de cette pièce avec la pièce correspondante; il est indiqué de commander un mécanisme complet.
Al montar esta pieza no se asume garantía alguna en cuanto a la tolerancia y precisión de ajuste respecto a la pieza correspondiente; por esta razón se recomienda pedir el grupo completo.

35/1
Bei Montage vernieten.
To be riveted after assembly.
River après montage.
Remáchese después del montaje.

40/2
Tränken mit 280-1-120 144; Bestellnummer siehe Seite 5.
Soak with 280-1-120 144; for part number see page 5.
Imbiber d'huile 280-1-120 144; n° de commande, voir page 5.
Empape con aceite 280-1-120 144; para el número de pedido véase la página 5.

40/3
Fetten mit 280-1-120 247; Bestellnummer siehe Seite 5.
Grease with 280-1-120 247; for part number see page 5.
Graisser avec de la graisse 280-1-120 247; n° de commande, voir page 5.
Engrase con grasa 280-1-120 247 para el número de pedido véase la página 5.

40/4
Fetten mit 280-1-120 243; Bestellnummer siehe Seite 5.
Grease with 280-1-120 243; for part number see page 5.
Graisser avec de la graisse 280-1-120 243; n° de commande, voir page 5.
Engrase con grasa 280-1-120 243 para el número de pedido véase la página 5.

40/6
Füllen mit 280-1-120 217; Bestellnummer siehe Seite 5.
Top up with 280-1-120 217; for part number see page 5.
Remplir de 280-1-120 217; n° de commande, voir page 5.
Rellene con 280-1-120 217 para el número de pedido véase la página 5.

40/13
Fetten mit 280-1-120 205; Bestellnummer siehe Seite 5.
Grease with 280-1-120 205; for part number see page 5.
Graisser avec de la graisse 280-1-120 205; n° de commande, voir page 5.
Engrase con grasa 280-1-120 205 para el número de pedido véase la página 5.

From the library of: Superior Sewing Machine & Supply LLC
Erklärungen der Schlüsselzeichen
Explanation of codes
Explication des codes
Explicaciones de los códigos

70/1
Rollo 35 mm ø, 4.0 mm breit, gezahnt.
Roller presser, with 35 mm dia., 4.0 mm wide, toothed.
Pied à roulette, diamètre 35 mm, largeur 4.0 mm, denté.
Pie rodante de 35 mm ø, 4.0 mm de ancho, dentado.

70/2
Rollo 30 mm ø, 4.0 mm breit, gezahnt.
Roller presser, with 30 mm dia., 4.0 mm wide, toothed.
Pied à roulette, diamètre 30 mm, largeur 4.0 mm, denté.
Pie rodante de 30 mm ø, 4.0 mm de ancho, dentado.

90/1
Für Wechselstrom.
For single-phase A.C.
Pour du courant alternatif.
Para corriente alterna monofásica.

90/2
Für Drehstrom.
For three-phase A.C.
Pour du courant triphasé.
Para corriente trifásica.

90/3
Zur Motorbefestigung.
For fitting the motor.
Pour la fixation du moteur.
Para fijación del motor.

96
Länge angeben.
State length.
Préciser longueur.
Indiquese la largura.